



**Neues Unternehmen in Völklingen**



Vor wenigen Wochen bezog das Unternehmen Bähr und Fess Forcasts GmbH seinen neuen Firmensitz in der Heinestraße. Die Inhaber Reinhard Bähr und Dieter Fess erstellen mit ihrem 20-köpfigen Expertenteam Restwertprognosen, Analysen und Softwarelösungen für die Automobilindustrie sowie Leasing- und Finanzdienstleister und zählen damit zu den führenden Anbietern in Europa. Oberbürgermeister Klaus Lorig zeigte sich bei seinem Besuch beeindruckt von der Leistungsfähigkeit des Beratungsunternehmens.

**Schifffahrten zum Vorzugspreis**

Am Sonntag ( 5. September) fährt das Fahrgastschiff "Stadt Saarbrücken" an die Saarschleife. Die Fahrt beginnt um 10.15 Uhr ab Völklingen. Das Schiff wird um 18.45 Uhr wieder in Völklingen anlegen. Nur für Völklinger Einwohner steht ein Kontingent preisermäßigter Karten zur Verfügung. Statt regulär 29 Euro zahlen z.B. Erwachsene 23 Euro. Kinder (4-14 Jahre) zahlen nur 15 Euro, die Familienkarte kostet 50 Euro statt 68 Euro. Die Karten können nur in der Tourist-Information Völklingen im Alten Bahnhof erworben werden. Nähere Informationen erhalten Sie unter Tel. 13-2800. Als Nachweis für die Berechtigung zum Bezug der Vorzugskarten ist der Personalausweis vorzulegen, da auf allen Karten der Name des Karteninhabers vermerkt wird.

**Geburtstag Cäcilia Wolf**



100 Jahre alt wurde Frau Cäcilia Wolf im Alten- und Pflegeheim St. Josef in Völklingen. Im Kreise von Familie, Bekannten und Mitbewohnerinnen wurde dieser Ehrentag gebührend gefeiert. Oberbürgermeister Klaus Lorig und Regionalverbandsbeauftragte Dagmar Trenz ließen es sich nicht nehmen persönlich die Glückwünsche der Stadt und des Regionalverbandes zu übermitteln. Auch vom Ministerpräsidenten des Saarlandes und vom Bundespräsidenten wurde die in Völklingen geborene Cäcilia Wolf mit einem Gratulationsschreiben für ihr gesegnetes Alter bedacht.

**IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Forbacher Passage ist fertig

Einweihungsfeier mit großem Kinderfest und Gästen aus der Völklinger Partnerstadt

Als wichtigen Meilenstein im Bereich der Stadtentwicklung und der Umgestaltung des Völklinger Innenstadtdreiecks hat Oberbürgermeister Klaus Lorig die Forbacher Passage im Beisein zahlreicher Gäste eingeweiht. Im Rahmen des städtebaulichen Entwicklungskonzeptes „Stadtumbau West“ zählt die Neugestaltung dieses Bereiches zu den entscheidenden Bausteinen, mit denen mehr Aufenthaltsqualität in der Innenstadt geschaffen werden soll. Die dazu notwendigen Investitionen von 1,36 Millionen Euro wurden zu je einem Drittel von der Stadt Völklingen, dem Bund und dem Land finanziert und mit Mitteln aus dem Regelprogramm „Stadtumbau West“ gefördert. Viele einzelne Arbeitsschritte waren in den vergangenen Monaten nötig, um für das neue einheitliche Bild zu sorgen. Was früher durch verschiedene optische und bauliche Barrieren zergliedert und auseinandergerissen war, präsentiert sich heute als neu geordnete, attraktive und einladend grüne Einheit. „Wir sehen diesen neu gestalteten Bereich auch als Ergänzung zu den urban gestalteten Flächen des Adolph-Kolping Platzes und des Pfarrgartens, die auch für die vielen Veranstaltungen in der Stadt attraktiven Raum bieten“, verwies der Verwaltungschef auf das Gesamtkonzept der Innenstadtgestaltung. Bei der Planung der Forbacher Passage hingegen sei besonderer



Die neue Forbacher Passage mit dem augenfälligen Klettergerüst

Fotos: Grieger

Wert darauf gelegt worden, eine parkähnliche Atmosphäre zu erzielen, die zum Verweilen einlade. Davon werde auch das Geschäftsleben in hohem Maße profitieren, zeigte sich der Oberbürgermeister zuversichtlich. In diesem Zusammenhang dankte Lorig auch den Freunden aus der französischen Partnerstadt Forbach, die durch ihr Geschenk der Skulptur „Deux êtres devant la porte du hasard“ („Zwei Wesen vor der Tür des Zufalls“) des Künstlers Dominique Colombino an der besonderen Gestaltung der Forbacher Passage mitgewirkt haben. Das City-Dreieck als zentra-

len Standort in der Innenstadt attraktiver zu gestalten und als grünes Wohn- und Arbeitsumfeld noch attraktiver zu machen, ist Teil des Maßnahmenkataloges „Völklingen-Projekt-Zukunft“, mit dem die Verwaltungsspitze die Lebens- und Aufenthaltsqualität in Völklingen weiter steigern möchte. Als Ausblick kündigte der Verwaltungschef an, dass die Arbeiten an der City-Promenade mit Beginn des Jahres 2011 starten.

len Standort in der Innenstadt attraktiver zu gestalten und als grünes Wohn- und Arbeitsumfeld noch attraktiver zu machen, ist Teil des Maßnahmenkataloges „Völklingen-Projekt-Zukunft“, mit dem die Verwaltungsspitze die Lebens- und Aufenthaltsqualität in Völklingen weiter steigern möchte. Als Ausblick kündigte der Verwaltungschef an, dass die Arbeiten an der City-Promenade mit Beginn des Jahres 2011 starten.

len Standort in der Innenstadt attraktiver zu gestalten und als grünes Wohn- und Arbeitsumfeld noch attraktiver zu machen, ist Teil des Maßnahmenkataloges „Völklingen-Projekt-Zukunft“, mit dem die Verwaltungsspitze die Lebens- und Aufenthaltsqualität in Völklingen weiter steigern möchte. Als Ausblick kündigte der Verwaltungschef an, dass die Arbeiten an der City-Promenade mit Beginn des Jahres 2011 starten.



**HEUTE**  
Stadtentwicklung

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Völklingens Gesicht verändert sich. Die vielen verschiedenen Projekte, die ich in den vergangenen Jahren initiiert und mit meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern vorangetrieben habe, entwickeln sich zusehends. Mit der Einweihung der neuen Forbacher Passage in der vergangenen Woche haben wir einen entscheidenden Meilenstein im Bereich der Stadtentwicklung vollendet. Die harmonische Einheit, die hier entstanden ist, die neuen grünen Freiflächen und die liebevoll gestalteten Spielmöglichkeiten laden zum Verweilen ein und bieten Aufenthaltsqualität auf attraktivem Niveau. Ein neues Gesicht hat aber auch das Ortszentrum von Ludweiler, der Friedrich-Ebert-Platz, erhalten. Um den Mittelpunkt des Stadtteils in seiner Funktion zu stärken und aufzuwerten, sind hier in den vergangenen Monaten verschiedene Arbeiten durchgeführt worden, deren Fertigstellung wir diese Woche ebenfalls feiern können. Voran geht es auch mit unserem neuen Stadthotel. Nachdem kürzlich das Bauschild vor dem ehemaligen St. Michaels-Krankenhaus aufgestellt wurde, hat die 2. RS Invest GmbH dieser Tage den Bauantrag eingereicht. Sobald die notwendigen Formalien abgeschlossen sind und das Gelände entsprechend vorbereitet worden ist, können die Bauarbeiten gegen Ende dieses Jahres gegenüber des Parkhotels Albrecht starten. Die vielen Gäste, die Völklingen alljährlich besuchen, werden so in absehbarer Zeit endlich die Übernachtungsmöglichkeiten finden, die unsere Stadt schon seit langem dringend benötigt.

Ihr  
Klaus Lorig

Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

**KOMMENTAR**

**AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN**

**BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Ausschuss für Wirtschaft, Kultur und Sport für

**Donnerstag, den 02.09.2010, 17.30 Uhr,**  
zur **5. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung** des Ausschusses für Wirtschaft, Kultur und Sport **in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG**, einberufen wurde.

- A) Öffentlicher Teil**
1. Fachbereich 2: Berichte der Fachdienststellen Volkshochschule, Kultur, Sport und Archiv (FD 21) Stadtbibliothek (FD 22)
  2. Mitteilungen und Anfragen

- B) Nichtöffentlicher Teil**
1. Fachbereich 2, FD 21, Kultur: Vertragsverlängerung Kassiopeia
  2. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen - FD 25
  3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 20.08.2010  
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der VHS-Beirat für

**Montag, 13.09.2010, 17.00 Uhr**  
zur **4. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung** des VHS-Beirates in den **Sitzungssaal des Alten Rathauses, (Rathausstraße 4 – 6, 2. Etage)**, einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**

- A) Öffentlicher Teil**
1. Stand des 1. Semesters 2010
  2. Neues Kursangebot Webinar
  3. Verschiedenes

- B) Nichtöffentlicher Teil**
1. NSM – 2. Quartalsbericht 2010
  2. Vorläufige Gesamtübersicht
    1. Semester 2010
  3. Verschiedenes

Völklingen, 20.08.2010  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Beantragung von Briefwahlunterlagen zur Wahl des Integrationsbeirates der Stadt Völklingen am 26. September 2010

1. Das Wählerverzeichnis für die Wahl zum Integrationsbeirat der Stadt Völklingen wird in der Zeit vom 06.09.2010 bis 10.09.2010 während der allgemeinen Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Donnerstag  
7.30 Uhr - 16.00 Uhr  
Mittwoch  
7.30 Uhr - 18.00 Uhr  
Freitag  
7.30 Uhr - 12.00 Uhr

im Neuen Rathaus (Wahlbüro) Zimmer 1. UG 24 zur Einsichtnahme bereit gehalten.

Wahlberechtigte können die Richtigkeit oder Vollständigkeit ihrer im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern Wahlberechtigte die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen wollen, haben er/sie Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht zur Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß dem § 34 Abs. 5 des Meldegesetzes eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 06.09.2010 bis 10.09.2010, spätestens am 10. September 2010 bis 12.00 Uhr beim Gemeindevahlleiter, Neues Rathaus (Wahlbüro), Zimmer 1. UG 24 Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 05. September 2010 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

4. Die Stimmabgabe zur Wahl des Integrationsbeirates der Stadt Völklingen kann auch per Briefwahl erfolgen.

5. Briefwahlunterlagen erhalten auf Antrag nur in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte, es sei denn dass sie ohne eigenes Verschulden die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis (bis spätestens 10. September 2010) versäumt haben. Die Briefwahlunterlagen können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 24. September 2010, 18.00 Uhr, bei dem Gemeindevahlleiter schriftlich beantragt werden. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden. Versichern Wahlberechtigte glaubhaft, dass ihnen die beantragten Briefwahlunterlagen nicht zugegangen sind, können bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, neue Briefwahlunterlagen zugestellt werden.

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht die Berechtigung dazu nachweisen. Behinderte Wahlberechtigte können sich bei der Antragstellung der Hilfe anderer Personen bedienen.

6. Die Briefwahlunterlagen beinhalten,
  - einen gelben Wahlschein,
  - einen gelben Stimmzettel,
  - einen gelben Stimmzettelumschlag,
  - einen mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen rosafarbenen Wahlbriefumschlag und
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Briefwahlunterlagen für eine andere Person ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie dem Wahlamt vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen. Bei der Briefwahl müssen die Wähler ihre Wahlbriefe mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen. Der Wahlbrief wird in der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post unentgeltlich befördert. Wahlbriefe können auch im Neuen Rathaus, Rathausplatz, abgegeben bzw. dort in den Briefkasten eingeworfen werden.

Völklingen, 25.08.2010  
Lorig, Gemeindevahlleiter

## Spenden nach Sommerparty

Nach der im Juli stattgefundenen Benefizveranstaltung „Klaus und Wolfgang laden ein“ überreichte Oberbürgermeister Klaus Lorig jetzt im Festsaal des Alten Rathauses den Vertretern der anwesenden Vereine und karitativen Organisationen zahlreiche Spendenschecks. Rund 7.000 Euro konnten während der sechsten Auflage der Sommerparty gesammelt werden, mit denen die Kinder- und Jugendarbeit der ehrenamtlich Tätigen in Völklingen gefördert wird.

Zusammen mit dem Reinerlös aus den Vorjahren hat die Verwaltungsspitze durch diese mittlerweile zu einer Tradition in Völklingen gewordenen Veranstaltung knapp 40.000 Euro Spendengelder gesammelt. Wie in den Vorjahren hat der Verwaltungschef auch in diesem Jahr wieder selbst in die Saiten gegriffen. Lorig dankte abschließend allen, die auf oder hinter den Kulissen ihren Beitrag zum Erfolg geleistet haben.



Oberbürgermeister Klaus Lorig übergibt Spendenschecks an Vereine und karitative Organisationen  
Foto: kk



# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



| Ausstellungen   | Feste  | Konzerte  | Sonstiges  |
|---|--|---|--|
| <b>10 Jahre Titania</b><br>Theater in Völklingen<br>10.9. - 1.10.2010 / ab 18 Uhr<br>Altes Rathaus Völklingen | <b>Kindermittelalterfest</b><br>11.9. - 12.9.2010<br>Schlosspark Geislautern                     | <b>Simschel-Open-Airs</b><br>Moody Tunes<br>12.9.2010 / 11 Uhr<br>Wasserwerk Simschel         | <b>Tuesday Stadion Music</b><br>mit Timo Gross<br>7.9.2010 / 20 Uhr<br>Alter Bahnhof Völklingen  |
| <b>„Staatsgeschenke - 60 Jahre Deutschland“</b><br>Bis zum 5.9.2010<br>Gebälshalle, Völklinger Hütte          | <b>Drachenfest</b><br>Ein Fest für die ganze Familie<br>18.9. - 19.9.2010<br>Hoheberg in Wehrden | <b>Eröffnungskonzert Orgelfestival</b><br>17.9.2010 / 20 Uhr<br>Versöhnungskirche, Völklingen | <b>Pera Ensemble</b><br>10. September, 19.30 Uhr<br>Gebälshalle im Weltkulturerbe Völklinger Hütte   |
|   |  |   | <b>Autokino</b><br>● <b>2.9.2010 / 20.15 Uhr:</b><br>Sex & the City 2<br>● <b>3.9.2010 / 20.15 Uhr:</b><br>Friendship<br><b>23.45 Uhr:</b><br>Eclipse – Biss zum Abendrot<br>● <b>4.9.2010 / 20.15 Uhr:</b><br>Vincent will Meer |
|   |  |   | <b>23.45 Uhr:</b><br>Inglourious Basterds<br>● <b>5.9.2010 / 20.15 Uhr:</b><br>Knight and Day<br>Großer Platz am Weltkulturerbe Völklinger Hütte   |
|   |  |   | Infos und Tickets unter <a href="http://www.kino-open-air.de">www.kino-open-air.de</a>   |
|   |  |   | Weitere Veranstaltungen unter <a href="http://www.voelklingen.de">www.voelklingen.de</a><br>Änderungen vorbehalten   |



**Michio Flamenco Quartett**  
„New Flamenco in Concert“  
Fr, 22. Oktober 2010, 20 Uhr

Verdicherhalle,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Das Geheimnis von Michios Musik liegt in der gelungenen Mischung aus technisch brillantem Flamenco-Sound, leidenschaftlichen Gitarrenmelodien und fernöstlichen Klangakzenten.

**Ticket-Verkauf:**  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de),  
Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57,  
Telefon (0 68 98) 13-28 00.  
Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.



**Kaffee für den König**  
Ein interkulturelles Märchen mit Barockmusik aus dem Morgen- und Abendland (im Rahmen der Veranstaltungsreihe Concertare)

Sa, 11. September, 14 Uhr  
Kulturhalle  
Völklingen-Wehrden

Aufregung herrscht im Palast, denn die Lieblingskaffeesorte des Königs ist unauffindbar. Damit wieder Harmonie herrscht, machen sich die Hofmusikanten auf nach Istanbul. Hier finden sie nicht nur alles über die Kunst der Kaffezubereitung hinaus, sondern erfahren auch, dass Freundschaft über alle Grenzen hinweg zu den wichtigsten Dingen im Leben zählt.

Musik von Lully, Couperin, Vivaldi, Tanburi Mustafa Çavus, Dede Efendi, Sultan III Pera Ensemble und Emre Akal, Schauspieler

**Karten: Abendkasse und unter [www.concertare-vk.de](http://www.concertare-vk.de)**



**1. Völklinger Wirtfest**

Sa, 3. September  
und So, 4. September 2010,

Otto-Hemmer-Platz  
Völklingen

**Freitag, 3. September:**  
11 Uhr: Öffnung der Gastronomie.  
15 bis 17 Uhr: Apollo 5 (Bob-Botschafter)  
18 Uhr: Fassanstich mit OB Klaus Lorig und Bierkönigin Bianca I.  
19 Uhr: The 60's Revival

**Samstag, 4. September:**  
11 Uhr: Öffnung der Gastronomie  
11 bis 13 Uhr: Guggemol Völklingen  
14 bis 17 Uhr: Alleinunterhalter Ralph Rinas und Tanzgarde der Kreisler  
19 Uhr: Büddenbacher



**Familienmusical**  
Musikbühne Mannheim

Der Teufel mit den drei goldenen Haaren  
Märchenmusical von Eberhard Streul nach den Gebrüdern Grimm  
Musik: Frank Steuerwald

So, 31.10.2010, 17 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Die Musikbühne Mannheim hat aus einer wundersamen Geschichte ein spannendes, fetziges und witziges Musical gemacht.

Ein Märchen für Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene

**Ticket-Verkauf:**  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de),  
Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57,  
Telefon (0 68 98) 13-28 00.  
Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

## VHS Völklingen

Donnerstag, 2. September 2010

**Aktion „Völklingen lebt gesund!“**,  
**3. Demenztage** Ort: Alten- und Pflegeheim St. Josef, Am Nordring 4, 66333 Völklingen, Multimediaalraum im Untergeschoss, Zeit: 16 Uhr  
Veranstalter: Demenz Initiative Völklingen  
Kontakt: Gerald Zieder, Die Beratungsstelle für die Belange von Menschen mit Behinderungen des Landesverbandes der Arbeiterwohlfahrt Saarland e. V., täglich von 9 - 12 Uhr, Tel.: (06 81) 5 86 05-2 18, Fax (06 81) 5 86 05-2 17, zieder@lvsaarland.awo.org oder zieder@t-online.de  
Weitere Infos: [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)

Montag, 6. September 2010

**Patientenseminar**  
„Schmerztherapie nach Liebscher und Pracht“  
Zeit: 18 - 19.30 Uhr

Mittwoch, 8. September 2010

**Vortrag**  
„Schmerztherapie nach Liebscher und Pracht“  
Zeit: 18.30 - 20.00 Uhr, Referent: Dr. Oliver Birmstiel  
Anmeldung und Ort für beide Veranstaltungen:  
Ärztliche Praxisgemeinschaft Völklingen, Dr. Oliver Birmstiel, Krepplstraße 3-5, 66333 Völklingen, Telefon: (06898) 911020, Fax (06898) 9110225, info@pgg-vk.de, www.pgg-vk.de

Samstag, 11. September 2010

**Tagesfahrt zu den Waschhäusern und Brunnen an der Maas**  
Leitung: Klaus Bernarding, Abfahrt: 7 Uhr, Stadterkegebäude, Hohenzollernstraße, Völklingen  
Nähere Infos und Anmeldung im VHS-Sekretariat

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:  
Telefon (0 68 98) 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

Völklingen lebt gesund!

Infos unter 06898/132597

**„JUNGE VHS“**

Programm anfordern

# Neue Kurse

Semesterbeginn: 20.09.2010

### Neues Sonderprogramm: Kurse in Ludweiler!

| AKADEMIE FÜR ÄLTERE |  |     |                |
|---------------------|--|-----|----------------|
| 100112              | Französisch für (Wieder)-Einsteiger                    | Do. | 23.09.10 10:30 |
| 100113              | Französisch Arbeitskreis III                           | Di. | 21.09.10 16:00 |
| 100114              | Französisch Arbeitskreis IV                            | Do. | 23.09.10 09:00 |
| 100115              | Französisch Arbeitskreis V                             | Mi. | 22.09.10 10:30 |
| 100117              | Conversation Elementaire                               | Fr. | 24.09.10 10:30 |
| 100121              | Englisch Workshop I                                    | Mi. | 22.09.10 09:00 |
| 100122              | Englisch Workshop II                                   | Mo. | 20.09.10 09:30 |
| 100123              | Englisch Workshop III                                  | Do. | 23.09.10 10:00 |
| 100124              | Englisch Workshop IV                                   | Do. | 23.09.10 10:30 |
| 100131              | Italienisch Arbeitskreis I                             | Di. | 21.09.10 10:30 |
| 100132              | Italienisch Arbeitskreis II                            | Di. | 21.09.10 09:00 |
| 100141              | Spanisch für (Wieder)-Einsteiger                       | Mo. | 20.09.10 16:30 |
| 100145              | Latein für (Wieder)-Einsteiger                         | Di. | 21.09.10 10:30 |
| 100210              | Malen als Entspannung                                  | Di. | 21.09.10 15:45 |
| 100230              | Singkreis - Volkslieder                                | Fr. | 24.09.10 15:00 |
| 100310              | Lustiges Gedächtnistraining Workshop I                 | Mo. | 20.09.10 15:30 |
| 100320              | Lustiges Gedächtnistraining Workshop II                | Di. | 21.09.10 14:15 |
| 100330              | Lustiges Gedächtnistraining Workshop III               | Di. | 21.09.10 16:00 |
| 100340              | Lustiges Gedächtnistraining Workshop IV                | Do. | 23.09.10 09:00 |
| 100350              | Lustiges Gedächtnistraining Workshop V                 | Do. | 23.09.10 10:45 |
| 100410              | Erste Schritte am PC für Anfänger ohne Vorkenntnisse   | Do. | 23.09.10 15:00 |
| 100420              | Erste Schritte am PC für Anfänger mit Vorkenntnissen   | Mo. | 20.09.10 15:00 |
| 100430              | EDV für Fortgeschrittene                               | Fr. | 24.09.10 15:00 |
| 100440              | EDV für Fortgeschrittene - Kommunikationsmöglichkeiten | Mi. | 22.09.10 15:00 |
| 100499              | Tai Chi Grundstufe für Anfänger                        | Do. | 23.09.10 11:00 |
| 100500              | Tai Chi Grundstufe für fortgeschrittene Anfänger       | Fr. | 24.09.10 09:00 |
| 100510              | Tai Chi Mittelstufe                                    | Fr. | 24.09.10 10:00 |
| 100520              | Tai Chi für Fortgeschrittene                           | Fr. | 24.09.10 11:00 |
| 100540              | Gymnastik für Senioren                                 | Do. | 23.09.10 15:00 |
| 100550              | Osteoporose Gymnastik I                                | Mo. | 20.09.10 14:30 |
| 100560              | Osteoporose Gymnastik II                               | Di. | 21.09.10 14:45 |
| 100570              | Osteoporose Gymnastik III                              | Di. | 21.09.10 16:00 |
| 100580              | Meditation und Tanz                                    | Mi. | 22.09.10 15:00 |
| KREATIVITÄT         |  |     |                |
| 200010              | Moderne Gitarre für Anfänger                           | Mo. | 20.09.10 20:30 |
| 200020              | Moderne Gitarre für Anfänger mit Vorkenntnissen        | Mo. | 20.09.10 19:15 |
| 200030              | Moderne Gitarre für Anfänger mit Vorkenntnissen        | Mo. | 20.09.10 18:00 |
| 200040              | Moderne Gitarre für Fortgeschrittene I                 | Mo. | 20.09.10 19:00 |
| 201220              | Pastell und vieles mehr                                | Mi. | 22.09.10 18:00 |
| 201230              | Malen mit Pastellkreide                                | Di. | 21.09.10 09:00 |
| 201240              | Acrylmalen, Ölmalerei, Mischtechnik u. Aquarellmalerei | Mo. | 20.09.10 18:00 |
| 201250              | Acrylmalerei und Mischtechniken (Montag)               | Mo. | 16.08.10 09:30 |
| 201251              | Acrylmalerei und Mischtechniken (Mittwoch)             | Mi. | 18.08.10 09:30 |
| 201270              | Aktzeichnen  | Do. | 23.09.10 19:30 |
| 201290              | Faszination Farbe Wochenendseminar                     | Sa. | 09.10.10 10:00 |
| 201310              | Zaungäste selbst gemacht - Kurs für Erwachsene         | Do. | 23.09.10 18:30 |
| 201410              | Radierung - Workshop mit Christel Traut                | Di. | 21.09.10 18:00 |
| 201420              | Radierung - Workshop mit Christel Traut                | Di. | 02.11.10 18:00 |
| 203010              | Grabgestecke mit Naturmaterialien selbst gestalten     | Fr. | 22.10.10 18:00 |
| 203020              | Weihnachtsdeko mit Naturmaterialien selbst gestalten   | Mo. | 08.11.10 09:00 |
| 203030              | Weihnachtsdeko mit Naturmaterialien selbst gestalten   | Fr. | 12.11.10 18:00 |
| 203031              | Weihnachtsdeko mit Naturmaterialien selbst gestalten   | Mi. | 10.11.10 09:00 |
| 204010              | Aufbaukeramik am Dienstag vormittags                   | Di. | 21.09.10 09:00 |

| 204020       | Aufbaukeramik am Donnerstag vormittags                    | Do. | 23.09.10 09:00 |
|--------------|---|-----|----------------|
| 204030       | Aufbaukeramik am Abend (Montag)                           | Mo. | 20.09.10 17:30 |
| 204040       | Aufbaukeramik am Abend (Dienstag)                         | Di. | 21.09.10 19:00 |
| 204050       | Aufbaukeramik am Abend (Mittwoch)                         | Mi. | 22.09.10 17:30 |
| 204070       | Aufbaukurs - Thema: Lichtobjekte                          | Sa. | 30.10.10 10:00 |
| 204080       | Kunstobjekte aus Ton und Glas                             | Sa. | 13.11.10 10:00 |
| 205010       | Tiffany-Glaskunst für Anfänger u. Fortgeschrittene        | Mi. | 22.09.10 18:15 |
| 205050       | Dekorative Kerzen für verschiedene Anlässe                | Mi. | 22.09.10 15:00 |
| 250010       | Theatergruppe Titania, die Erste                          | Mo. | 20.09.10 19:00 |
| 250020       | Theatergruppe Titania, die Zweite                         | Mi. | 22.09.10 19:00 |
| ELTERNSCHULE |   |     |                |
| 340010       | Kinder motivieren   | Di. | 21.09.10 19:30 |
| 340012       | Lernen dass was hängen bleibt                             | Di. | 05.10.10 19:30 |
| 340013       | Das Selbstbewusstsein der Kinder stärken                  | Di. | 09.11.10 19:30 |
| 340014       | Cyber-Mobbing   | Di. | 23.11.10 19:30 |
| 340015       | Jugendgefährdende Inhalte im Internet                     | Di. | 07.12.10 19:30 |
| JUNGE VHS    |   |     |                |
| 350001       | Moderne Gitarre Anfänger                                  | Mo. | 20.09.10 17:00 |
| 350002       | Moderne Gitarre für Jugendliche-Anfänger mit Vork.        | Mo. | 20.09.10 18:00 |
| 350003       | Zaungäste selbst gemacht                                  | Do. | 18.11.10 18:30 |
| 350004       | Mal- und Zeichenkurs                                      | Mo. | 20.09.10 15:00 |
| 350005       | Mal- und Zeichenkurs                                      | Mo. | 20.09.10 16:30 |
| 350006       | Manga zeichnen  | Di. | 26.10.10 18:30 |
| 350007       | Manga-Comic mit Corel herstellen                          | Di. | 26.10.10 16:30 |
| 350009       | Aufbaukeramik   | Mi. | 22.09.10 15:30 |
| 350010       | Das eigene Label - Näh dir deine Kleider selbst, Anfänger | Do. | 23.09.10 16:00 |
| 350011       | Das eigene Label - Näh dir deine Kleider selbst, Fortg.   | Mo. | 20.09.10 16:00 |
| 350012       | Zwei links - zwei rechts, Stricken leicht gemacht!        | Di. | 26.10.10 16:30 |
| 350013       | Fotokurs - Fotografieren mit M                            | Mi. | 22.09.10 16:00 |
| 350015       | Komm mit ins Abenteuerland!                               | Do. | 23.09.10 16:00 |
| 350016       | Komm mit ins Abenteuerland!                               | Do. | 23.09.10 17:30 |
| 350017       | Mut tut gut!  | Di. | 21.09.10 15:30 |
| 350018       | Stressfrei bewerben - Workshop für Berufsstarter          | Mi. | 22.09.10 15:00 |
| 350028       | Workshop Kurzfilme drehen                                 | Mo. | 20.12.10 15:00 |
| 350029       | Computerschreiben   | Di. | 21.09.10 16:30 |
| 350030       | Englisch Modul A - Vorb. auf das Leistungs. Eingangskl.   | Mo. | 06.09.10 15:00 |
| 350031       | Französisch Modul A - Vorb. a. d. Leistungs. Eingangskl.  | Di. | 07.09.10 15:00 |
| 350033       | Englisch Modul B - Begleitendes Coaching                  | Mi. | 25.08.10 15:00 |
| 350034       | Französisch Modul B - Begleitendes Coaching               | Do. | 26.08.10 15:00 |
| 350040       | Pfannkuchentag  | Do. | 30.09.10 15:00 |
| 350041       | Schnitztag  | Do. | 21.10.10 15:00 |
| 350042       | Hähnchentag   | Do. | 28.10.10 15:00 |
| 350043       | Gemeinsam backen-Einladung zum Familienbacken             | Di. | 16.11.10 15:00 |
| 350044       | Gesundes Kochen macht Spaß                                | Di. | 21.09.10 16:00 |
| 350045       | Abschied vom Hotel Mama - Kochen für Anfänger             | Di. | 16.11.10 16:00 |
| 350046       | Alkoholfreie Cocktails für die Silvesterparty             | Do. | 02.12.10 16:00 |
| 350050       | Gärtnern ohne Gift - Biologischer Gartenbau in der Praxis | Sa. | 25.09.10 11:00 |
| 350051       | Führung im Wildfreigehege Ludweiler                       | Sa. | 25.09.10 14:00 |
| 350053       | Fackelwanderung im Weltkulturerbe Alte Völklinger Hütte   | Fr. | 29.10.10 19:00 |
| 350055       | Fit für's Babysitting                                     | Sa. | 23.10.10 09:00 |
| 350061       | Schwimmen - aber mit Stil (ab 10 Jahren)                  | Sa. | 02.10.10 14:00 |
| 350062       | Faschingsschwimmen  | Sa. | 08.01.11 14:00 |
| 350064       | Sound-Karate  | Mo. | 20.09.10 17:00 |
| 350065       | Schnuppertauchen  | So. | 24.10.10 13:00 |
| 350066       | Schwimmen - aber mit Stil (ab 10 Jahren)                  | So. | 26.09.10 13:00 |
| 350067       | Turmspringen - mehr als Archsbombe (ab 10 Jahren)         | So. | 26.09.10 13:00 |
| 350068       | Tai Chi Chuan und Qi Gong - Kampfkunst und Selbstvert.    | Mi. | 29.09.10 16:00 |
| 350069       | Selbstverteidigungskurs für Jugendliche ab 12 Jahren      | Fr. | 24.09.10 16:30 |
| 350070       | Zauberschule  | Sa. | 06.11.10 16:00 |
| 350071       | Einrad fahren für Anfänger (ab 10 Jahren)                 | Sa. | 25.09.10 10:30 |

### NEU! VHS WEBINARE! Online-Kurse

| 350072 | Hochrad fahren für Fortgeschrittene (ab 10 Jahren)       | Sa. | 25.09.10 12:00 |
|--------|--|-----|----------------|
| 350073 | Rope-Skipping  | Sa. | 25.09.10 14:00 |
| 350074 | Kreativer Tanz - Jeder kann tanzen                       | Mi. | 22.09.10 15:00 |
| 350075 | Schnupperkurs Hip-Hop (ab 12 Jahren)                     | Fr. | 24.09.10 18:00 |
| 350076 | Schnupperkurs Cheer-Leading (ab 12 Jahren)               | Fr. | 24.09.10 15:30 |
| 350077 | Schnupperkurs Jazz- und Moderndance (ab 12 Jahren)       | Mo. | 20.09.10 17:00 |
| 350078 | Schnupperkurs Standardtänze für den Abi-Ball             | Do. | 23.09.10 18:00 |
| 350080 | Alles rund ums Pferd (8-12 Jahre)                        | Sa. | 30.10.10 09:00 |
| 350082 | Traditionelles Bogenschießen (ab 10 Jahren)              | Di. | 21.09.10 17:00 |
| 350083 | Zeit für große Sprünge - auf dem Trampolin               | Di. | 21.09.10 16:30 |
| 350084 | Tennisschnupperstunden (6-10 Jahre)                      | Di. | 21.09.10 16:30 |
| 350085 | Der Katzenwolf - Ein Musical zum Mitmachen               | Di. | 21.09.10 16:00 |
| 350090 | Junge Autoren - Kreatives Schreiben                      | Di. | 21.09.10 16:00 |
| 350095 | Wir bauen einen Drachen                                  | Sa. | 25.09.10 13:00 |
| 350096 | Wir bauen uns einen Profi-Lenkdachen                     | Fr. | 24.09.10 16:00 |
| KOCHEN |  |     |                |
| 911010 | Feine Hobbyküche nur für Männer                          | Di. | 21.09.10 18:00 |
| 911020 | Feine Hobbyküche für Männer u. Frauen I                  | Di. | 28.09.10 18:00 |
| 911030 | Feine Hobbyküche für Männer u. Frauen II                 | Di. | 05.10.10 18:00 |
| 912010 | Kräuter sammeln im Herbst                                | Do. | 23.09.10 17:00 |
| 912020 | Rund um die tolle Knolle - schnelle Kartoffelgerichte    | Do. | 28.10.10 18:00 |
| 912030 | Teige in allen Variationen                               | Do. | 04.11.10 18:00 |
| 912040 | Uromas Rezepte leben wieder auf ...                      | Do. | 18.11.10 18:00 |
| 912050 | Schmackhafte Gerichte mal ganz ohne Fleisch              | Do. | 13.01.11 18:00 |
| 913010 | Neue Gerichte aus dem Wok                                | Fr. | 24.09.10 18:00 |
| 913020 | Variationen mit Kürbis                                   | Fr. | 29.10.10 18:00 |
| 913030 | Edle Küche mit Fische und Meeresfrüchten                 | Fr. | 05.11.10 18:00 |
| 913040 | Feine Fleischgerichte mit Niedrigtemperatur gegart       | Fr. | 19.11.10 18:00 |
| 913051 | Neue Rezepte für die Festtagsküche                       | Fr. | 10.12.10 18:00 |
| 913060 | Orientalischer Gewürzkurs                                | Fr. | 14.01.11 18:00 |
| 914010 | Vegetarische Vollwertküche für Anfänger                  | Mi. | 12.01.11 18:00 |
| 915010 | Backen wie zu Großmutterns Zeiten                        | Di. | 28.09.10 15:00 |
| 916010 | Käse selbst gemacht                                      | Fr. | 08.10.10 18:00 |
| 888880 | Weinseminar Weinland Frankreich                          | Fr. | 29.10.10 19:00 |
| 888881 | Weinseminar Weinland Deutschland - Die Pfalz             | Mo. | 15.11.10 19:00 |
| 888882 | Weinseminar Bordeaux-Cru Bourgeois auf dem Weg zur Reife | Di. | 02.11.10 19:30 |